

1

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français

Cette action liée à l'apprentissage du français comporte deux volets qui permettent ainsi un parcours de progression pédagogique cohérent en adéquation avec les besoins exprimés par l'apprenant :

- Atelier Sociolinguistique en journée (Axe emploi notamment)
- Atelier de français en soirée



Diagnostic

- Places insuffisantes sur l'ensemble de la ville, quartier excentré
- Présence d'un foyer de travailleurs migrants ADEF accueillant 900 résidents
- Difficultés langagières pour les habitants migrants du quartier (24% d'étrangers, 31 % de personnes immigrées sur ce quartier, une population ne maîtrisant peu ou pas le français à l'écrit comme à l'oral).



Population visée

- Caractéristiques : Des adultes (de 18 à 99 ans) du quartier ayant des difficultés linguistiques. Le public est composé de migrants ne maîtrisant pas ou peu le français : femmes au foyer, salariés, retraités, public en recherche de lien social, demandeurs d'emploi, demandeurs d'asile en situation d'illettrisme, etc.
- Effectif attendu : 4 groupes de 12 à 15 participants soit 60 personnes environ.



Localisation de l'action

- Centre social – 40 rue du Bel Air (rentrée 2014)



Partenaires

- Bibliothèque Daniel Renoult – Service Intégration de la ville de Montreuil – Acteurs de l'emploi, de la santé, de la culture, de l'éducation- Réseau Radya

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français



Moyens matériels

- Salle de formation de 25 m2 – équipés de 10 PC – vidéo projecteur
- Une salle polyvalente de 50 m2 – Une cuisine pédagogique de 30 m2
- Manuels de français – Poste CD – Documents authentiques



Tarifification

- 20 € à l'année par participant



Partenaires financiers

- CAF Animation Globale – Ville de Montreuil



Perspectives de l'action

En fin de projet social, en 2017, nous souhaiterions permettre à des bénévoles de mettre en place ces différents ateliers.

Ceci passerait par un travail important de formation, d'accompagnement des bénévoles. Démultiplier la capacité d'accueil des publics en recherche d'ateliers de français est un objectif sur le moyen terme.

❖ Ateliers Sociolinguistiques

Parce que les compétences en communication sont un vecteur essentiel de l'intégration sociale, les ateliers sociolinguistiques visent à permettre à un public d'origine étrangère et non-francophone de pouvoir, au travers de l'apprentissage du français, participer pleinement à la société française et d'acquérir davantage d'autonomie pour pouvoir s'orienter dans leur vie professionnelle et personnelle.

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français



Acteurs de l'action

- Référent : Coordinateur du secteur Insertion-Education
- Encadrement : Une formatrice à mi temps diplômée « Master en Français Langue Etrangère »
- Intervenant Spécifique : Professionnels de la santé – Education – Institutions diverses (Pôle Emploi - Mission Locale – PLIE - RSA)



Objectifs

Généraux :

- Faciliter l'insertion sociale des habitants migrants.
- Favoriser l'accès à des parcours de participation à la vie sociale, culturelle et citoyenne.
- Impliquer les participants dans le processus d'évaluation et de choix.

Opérationnels :

- Acquérir les compétences linguistiques nécessaires pour s'approprier des espaces sociaux et culturels du territoire.
- Acquérir des connaissances générales sur la fonction des espaces, leur mode de fonctionnement, leur localisation.
- Développer des compétences sociales (en communication, disponibilité, mobilité).
- Utiliser en groupe ou individuellement les espaces sociaux.

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français

- Créer des temps au sein du groupe permettant l'échange et l'épanouissement personnel des participants.
- Construire des parcours adaptés aux souhaits des habitants.
- Rapprocher les services et institutions des habitants (CAF – CRAMIF - Services Ville - Institutions culturelles - Ecoles)



Fonctionnement de l'action

- ASL emploi : 3 matinées de 9h30 à 11h45 par semaine en face à face pédagogique sur la période scolaire.
- ASL Classique : 2 après midi 13h45-15h45 par semaine en face à face pédagogique sur la période scolaire.

Inscription et positionnement Août-Septembre – Démarrage des cours fin septembre.

Il est proposé durant les matinées un système de mode d'accueil du jeune enfant durant l'activité ASL. Les jeunes enfants sont ainsi accueillis (cadre PSU Caf) au sein de la micro-crèche, après avis de la commission.



Contenu de l'action

Dans la démarche ASL, il s'agit de rattacher les demandes du public à des situations de la vie sociale.

Les A.S.L du centre social du Grand Air se démarquent des cours de français classiques car au-delà de l'usage de la langue ils promeuvent l'autonomie et l'usage social des savoirs acquis lors de l'atelier.

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français

La dimension linguistique n'est qu'un aspect des cours, car les participants y développent leur confiance en eux et leur connaissance de leur cadre de vie.

Le formateur-animateur des A.S.L pour adultes a une posture différente de celle d'un professeur classique en ce qu'il casse le binôme classique professeur/élève pour le remplacer par un binôme facilitateur/acteur.

Le formateur se doit de nouer des partenariats et de bien connaître les services pouvant être utiles (ou agréables, pour ce qui est des engagements associatifs) aux personnes participant à l'atelier.

L'approche des A.S.L se veut transversale à bien des domaines de la vie quotidienne et professionnelle. Des relations partenariales sont développées avec des structures locales œuvrant notamment dans l'action sociale et culturelle, la formation, les services aux habitants...

La connaissance des dispositifs et structures pouvant favoriser l'intégration est une partie essentielle du programme des ateliers. Les participants sont notamment encouragés à découvrir leur espace de vie et les structures de proximité présentes dans leur quartier et au cœur de la ville.

Un entretien individuel est réalisé au préalable à l'inscription pour mesurer le degré d'autonomie de chaque personne, selon des critères établis.

La formatrice anime des activités d'observation, d'enquête et d'analyse, propose des questionnements et des thématiques de travail, motive les participants à se lancer dans un certain nombre d'actions.

La pratique sociale de la langue est travaillée « en contexte », avec des locuteurs divers dans une démarche d'ouverture.

La pratique de l'auto-évaluation est encouragée, avec l'idée de favoriser l'autonomie dans l'apprentissage et l'initiative. Les participants sont regroupés sans considération de « niveau », mais les projets et objectifs sont individuels et déterminés par chaque participant(e). Un suivi individuel est établi par la formatrice.

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français

La diversité des partenaires impliqués dans les A.S.L permet de confronter différentes perspectives et manières de voir.

Il existe une bonne complémentarité entre ces structures, permettant de réunir toutes les ressources nécessaires à la bonne conduite des ateliers : ancrage dans le quartier, connaissance des publics d'origine étrangère, connaissance des acteurs sociaux et des ressources du quartier, savoir faire dans le domaine de l'enseignement du français...

Par ailleurs, nous avons établi des partenariats avec la bibliothèque de quartier D. Renoult, Pôle Emploi, le RSA Ville, la CAF, la CRAMIF.

La visée de ces partenariats est d'ouvrir les ateliers au monde extérieur et de tisser des liens avec des structures locales qui favoriseront la mobilité des apprenants et pourront leur apporter des conseils, une aide ou des idées.

Les A.S.L ont une démarche innovante sur ce plan car ils cherchent à sortir les apprenants de « la classe » et promeuvent une logique de coopération entre les services, en décloisonnant les logiques propres à chaque structure, dans le but de simplifier le parcours des usagers d'origine étrangère.

Dans cette optique d'ouverture, des sorties sont organisées dans le cadre de l'A.S.L et des intervenants extérieurs sont invités à venir présenter leur travail au sein de l'atelier.



Evaluation

L'évaluation conduite aura pour objet d'analyser l'assiduité des apprenants, leur respect de la charte de l'atelier, les résultats obtenus par les A.S.L (ex : niveau d'autonomie, embauche,...).

Des outils d'évaluation vont être créés ; grilles de suivi, fiches de travail et d'évaluation, fiches-bilans des ateliers pour recueillir les avis des participants...

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français



Effets attendus

- Renforcer l'estime de soi des apprenants.
- Permettre aux apprenants de s'organiser ensemble pour agir dans la cité.
- Le fait de mieux maîtriser l'usage du français permet aux participants de ces ateliers d'élargir le champ de leurs possibles pour pouvoir prendre des décisions qui soient davantage des choix que des non-choix ;
- Certaines contraintes sociales, linguistiques, économiques et culturelles dues à une situation post-migratoire, limitent des participants dans leur intégration et leur participation à la société, induisant des difficultés pour ces personnes à pénétrer le monde du travail. Nous pensons que ces ateliers vont permettre d'augmenter la capacité des participants à la participation citoyenne.

❖ Ateliers de français (cours du soir)

Ces cours sont à destination des montreuillois ou des personnes travaillant sur la ville. Ils existent depuis 1978 et sont aujourd'hui gérés par le service Intégration et Lutttes contre les Discriminations.

Pour la session 2013/2014, 12 cours sont proposés et pris en charge par 6 formatrices salariées.

Deux cours du soir sont positionnés sur le secteur Bel Air Grands Pêcheurs :

- Salle Mathilde Schyns les lundis et jeudis 18h30 /20h30 (A1.1)
- Ecole élémentaire Henri Wallon les mardis et vendredis 18h30/20h30 (Infra A1.1)

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français



Acteurs de l'action

- Référent : Coordinatrice du service Intégration et Lutttes contre les discrimination en lien sur le terrain avec le Coordinateur du secteur Insertion-Education du centre social
- Encadrement : Une formatrice à 1/4 temps diplômée « Master en Français Langue Etrangère »
- Intervenant Spécifique : Professionnels de la santé – Education – Institutions diverses (Pôle Emploi-Mission Locale-PLIE-RSA) – associations de quartier



Objectifs

Généraux :

- Acquisition de bases solides de compétences langagières favorisant l'autonomie par le bénéfice de savoir-faire développés durant l'année.
- Parfaire la maîtrise de la langue pour les plus autonomes, dans les besoins qui ne sont pas identifiés comme relevant des ASL mais bien plus de la linguistique.
- Travail sur des codes socioculturels très souvent éloignés des codes d'origines (pour des pays hors cadre européen.) Ces derniers peuvent parfois faire « barrage », constat qui est aujourd'hui d'actualité avec l'émancipation de certaines femmes notamment, qui montrent une certaine « résistance » nouvelle dans leur vie quotidienne grâce au savoir lire/écrire.

Principaux domaines et axes de travail : La vie professionnelle, la vie sociale et culturelle, la vie administrative et juridique, la vie citoyenne.

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français



Fonctionnement de l'action

4h par semaine de face à face pédagogique sur la période scolaire.

Inscription et positionnement en septembre – Démarrage des cours début octobre.

- Deux cours du soir sont positionnés sur le secteur Bel Air Grands Pêchers pour l'année scolaire 2013-2014 :
 - Salle Mathilde Schyns les lundis et jeudis 18h30 /20h30 (A1.1)
 - Ecole élémentaire Henri Wallon les mardis et vendredis 18h30/20h30 (Infra A1.1)

A partir de la rentrée 2014, les cours seront déplacés au sein du centre social (espace 18). Inscription et positionnement Août-Septembre – Démarrage des cours fin septembre.

Les niveaux du cadre européen de référence pour les langues : CECRL

Les niveaux référencés du dispositif municipal varient du infra A1.1/A1.1 au niveau B1. (Ces niveaux sont hors cadre européen, le A1.1 ayant été créé spécifiquement en France pour des personnes n'ayant jamais été scolarisées.)

Ainsi, 6 niveaux sont proposés par le service Intégration et Lutte contre les Discriminations de la ville de Montreuil : Infra A1.1 A1.1, A1, A2, B1 et B2

L'apprentissage du français (grammaire, conjugaison..) se fait alors de façon actionnelle et pragmatique par des mises en situations contextualisées de la vie quotidienne : L'objectif premier est de favoriser l'autonomie.

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français

Zoom sur le Niv Infra A1.1

- Compréhension orale : Comprend certains mots sans donner du sens au message global.
- Production orale : Recourt à un interprète ou à une autre langue pour se faire comprendre. Utilise la gestuelle.
- Compréhension écrite : Reconnaît ses noms, adresse, quelques documents et mots signaux.
- Production écrite : Recopie son nom et adresse dans un formulaire et le signer.

Zoom sur le Niv A1.1

- Compréhension orale : Entrer en contact, saluer, prendre congé, remercier. Participe à une conversation sommaire.
- Production orale : Les échanges sont très limités voire traduits .
- Compréhension écrite : Peut lire ou reconnaître des mots de sons simples relatifs à un champ lexical usuel. Nom, prénom son adresse sur un document.
- Production écrite : Acquisition des bases lexicales et structurales : phrase phonème/graphème
Appréhension de l'espace graphique.

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français

Niveaux infra A1.1 et A1.1	Constat	Frein(s)	Levier(s)	Préconisations
Typologie du public	Public extrêmement fragilisé socialement et, professionnellement. Majoritairement masculin sur les cours du soir. Non-lecteur, non-scripteur, peu ou pas scolarisé.	Problème d'immersion dans la langue d'intégration Difficultés d'apprentissage liées aux mécanismes non existants et aux conditions de vie.	Public très motivé avec une vraie envie de progresser malgré les nombreux freins de tous ordres Généralement autonomes dans les déplacements sur des itinéraires balisés (travail débrouillé souvent pris en charge par une communauté)	Signaler beaucoup plus en amont lors de l'entretien personnel les freins éventuels à la participation à la formation. (maladie, grossesse, travail, enfant...) Pour information d'une possible assiduité contrariée
Assiduité	Pour les autres elles sont spécifiques aux difficultés liées à la précarité, aux difficultés sociales et économiques : constat d'une réelle paupérisation.	Absentéisme un peu plus manifeste que sur les deux autres groupes.	Volonté de poursuivre et de participer aux actions malgré les absences qui sont en général involontaires.	Encourager et faire comprendre que l'assiduité est synonyme de progression pédagogique et d'une meilleure intégration. Sanction d'éviction au bout de 4 absences non-justifiées.
Progression pédagogique	Nécessite plusieurs années d'apprentissage pour acquérir des compétences sur des tâches à accomplir, ainsi qu'une lecture fluide.	Progrès aléatoires selon le degré de captation d'informations, de participation et d'implication personnelle.	Progrès réels et notables pour les participants assidus. Ils sont significatifs et synonymes d'une très grande implication au regard de la situation de départ.	Possibilité de participer aux cours ville sur plusieurs années pour favoriser la progression pédagogique afin d'atteindre le niveau A1.1 relatif au DILF.

Fiche action n°7 : Ateliers d'Apprentissage du Français

Evolution du parcours pédagogique

Il est tout à fait possible d'effectuer au sein de la structure ville (via le service intégration) un parcours de progression pédagogique cohérent, en adéquation avec les besoins exprimés et identifiés et les propositions de l'offre formative municipale puisqu'elle oscille entre les niveaux A1.1 et B2.

Cette évolution est également possible au sein même du centre social du fait d'une proposition diversifiée (ASL-Cours de soir).